

*Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Северо-Осетинский государственный университет
имени Коста Левановича Хетагурова»*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«Теория и практика межкультурной коммуникации»**

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

«Иностранный язык и межкультурная коммуникация»

**Квалификация (степень)
МАГИСТР**

Форма обучения - очная

Владикавказ

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г., № 992.

Составитель:

Ю.Н. Люткина, к. филол. н., доцент, доцент кафедры английского языка

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры английского языка (протокол № 6 от 15 февраля 2024 г.)

Одобрена Советом факультета международных отношений
(протокол № 7 от 22.02.2024 г.)

Рабочая программа дисциплины принята в составе основной профессиональной образовательной программы решением ученого совета Протокол № 8 от 28 марта 2024 г. Утверждена проректором по учебной работе З.А. Загальной 29 марта 2024 г.

1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

Курс	1
Семестр	1
Лекции	18
Практические (семинарские) занятия	36
Лабораторные занятия	нет
Консультации	-
Итого аудиторных занятий	54
Самостоятельная работа	54
Контроль	36
Форма контроля	
Экзамен	1
Зачет	нет
Общее количество часов	144

2. Цели освоения дисциплины

- ознакомить студентов с новой академической дисциплиной, сформировать у них понимание необходимости изучения особенностей межкультурного взаимодействия наряду с изучением ими иностранных языков;
- заложить основы межкультурной компетентности будущих специалистов, развить их культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения;
- подготовить молодых специалистов к восприятию современного мира как совокупности культурных достижений человеческого сообщества, к продуктивному общению с представителями различных культур, к успешному преодолению не только языковых, но и культурных барьеров.

Для достижения этих целей необходимо решить следующие задачи:

- охарактеризовать соотношение языка и культуры, рассмотреть особенности взаимодействия культур.
- познакомить студентов с основными положениями теории коммуникации, охарактеризовать коммуникативные акты и тесты как основные единицы коммуникации;
- осветить вопросы формирования языковой личности и коснуться факторов, влияющих на этот процесс;
- рассмотреть проблемы понимания, способы организации и представления знаний.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Б1. В.01 относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б 1. «Дисциплины (модули)».

4. Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенции		Планируемые результаты обучения, соответствующие формируемым компетенциям ОПОП	
		индикатор достижения компетенции	структурные элементы компетенции
код	формулировка		
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-4.1. Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Знает: <ul style="list-style-type: none"> - социальные аспекты коммуникативного поведения; - прагматические параметры высказывания (соответствие языковых единиц характеру ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора). Умеет: <ul style="list-style-type: none"> - передавать в текстах структурные элементы, отражающие особенности иноязычной культуры и ценностные ориентации социума, способствующие достижению коммуникативных задач текста; - адекватно реализовывать коммуникативные интенции в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера; - способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста; - навыками трансформации элементов лингвистической интерпретации текстов разных стилей и жанров в предмет преподавания, пояснения, иллюстрации и т. п. Владеет: <ul style="list-style-type: none"> - навыками переключения с одного регистра общения на другой в зависимости от речевой ситуации; - навыками оформления в соответствии с языковой нормой и узусом профессионально релевантных типов письменных и устных речевых произведений (резюме, мотивационное письмо и т. д.).
		ОПК-4.2. Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и	Знает: <ul style="list-style-type: none"> - языковые средства выражения семантической, коммуникативной и структурной связности сверхфразового единства, способы варьирования наименований текстового референта (родовое и видовое понятие,

	<p>письменной коммуникации.</p>	<p>синонимическая замена).</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять выбор языковых средств, необходимых для реализации коммуникативных целей высказывания. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дискурсивными способами извлечения/выражения фактуальной, концептуальной информации в иноязычном научном тексте применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
	<p>ОПК-4.3. Корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение.</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - функционально-стилистическую специфику основных композиционно-речевых форм первого иностранного языка. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - адекватно использовать виды речевых действий в различных коммуникативных ситуациях; - оформлять в соответствии с языковой нормой и узусом профессионально релевантные типы письменных и устных речевых произведений (реферат, доклад, выступление в дискуссии, магистерская диссертация) <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - языковыми средствами достижения ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
<p>ОПК-5 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>ОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила межкультурной и социокультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке, обеспечивающие успешность общения в инокультурном социуме. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определить ситуацию общения в иноязычном и инокультурном социуме. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками адекватных социальных профессиональных контактов в инокультурном социуме на изучаемом иностранном языке.

	<p>ОПК-5.2. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные проявления лингвокультурной специфики на ментальном и языковом уровнях; - моральные и идеологические установки, присущие носителям русского и изучаемого иностранного языков на современном этапе развития общества. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - объяснить особенности речевого поведения и мотивации участников межкультурного взаимодействия; - учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - приемами анализа взаимосвязанного развития языка, истории и культуры общества; - методами и данными исторического анализа материала изучаемого иностранного языка
	<p>ОПК-5.3. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая важнейшие идеологические и ценностные системы, присущие иноязычному социуму.</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знает основные компоненты языковой и ценностной картины мира носителей изучаемого языка; - социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять мотивы и коммуникативные установки партнеров по коммуникации; - выразить собственные мотивы и цели коммуникации с учетом возможного несовпадения целей и мотивов коммуникантов. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью оценить ход межкультурного диалога и устранить причины дискоммуникации; - адаптировать языковые средства и речевое поведение к параметрам коммуникативного взаимодействия (социальные роли, возраст, образование, личностные характеристики коммуникантов).
	<p>ОПК-5.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p>	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конвенции и сценарии коммуникативного поведения в инокультурном социуме; - тематический репертуар общения в различных ситуациях межкультурной

		<p>коммуникации.</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выбрать адекватный сценарий коммуникации с учетом предмета, участников, места и времени взаимодействия; - учитывать различия мотивации, социального и культурного происхождения участников межкультурной коммуникации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - системой вербальных и невербальных средств коммуникации, позволяющих реализовать цели межкультурного взаимодействия; - корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межкультурной коммуникации.
--	--	---

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

№ недели	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Литература
		лекц	практ	Содержание	Часы		
	Теория межкультурной коммуникации как новая дисциплина в системе гуманитарных наук. (ОПК-4, ОПК-5)			Теория лингвистической относительности Э.Сепира и Б.Уорфа	3	Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	[1],[7], [14],
	Понятие и сущность культуры в теории МКК. . (ОПК-4, ОПК-5)			Культура и культурная антропология. Функциональная общность культур. Культурная специфика. Культурная дистанция		Устный опрос, дискуссия	
	Культура как центральное понятие теории межкультурной коммуникации . (ОПК-4, ОПК-5)			Особенности познавательных процессов, присущие разным культурам.	3	Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	[1],[7]

	Деятельностный подход к изучению межкультурных различий. . (ОПК-4, ОПК-5)			Культурно-историческая концепция Л.С. Выготского		Устный опрос, дискуссия	
	Коммуникация и ее виды. . (ОПК-4, ОПК-5)			Основные формы невербальной коммуникации: кинесика, такесика, мимика, проксемика, хронемика.		Собеседование, тестирование	
	Язык как важнейшее средство человеческой коммуникации. (ОПК-4, ОПК-5)			Соотношение понятий «язык» и «речь» в концепции Ф. Де Соссюра.		контрольные вопросы на занятии	
	Речевое общение как способ коммуникации (. (ОПК-4, ОПК-5)			Основные функции языка и их реализация в речи.	3	Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	
	Влияние языка на формирование представлений о мире . (ОПК-4, ОПК-5)			Современный этап изучения языковой картины мира в лингвистике		Устный опрос, дискуссия	
	Языковая и концептуальная картины мира (ОПК-4, ОПК-5)			Различия в научной и наивной картинах мира		Собеседование, тестирование	[8], [9]
	Знания и представления коммуникантов . (ОПК-4, ОПК-5)			Виды когнитивных пространств, когнитивная база, прецедентные феномены		контрольные вопросы на занятии	
	Теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации. . (ОПК-4, ОПК-5)			Основные парадигмы развития межкультурной коммуникации	3	Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	[7], [8],
	Социологический компонент межкультурной коммуникации . (ОПК-4, ОПК-5)			Общая характеристика коммуникантов		Устный опрос, дискуссия	
	Текст и коммуникативный акт как основные единицы коммуникации . (ОПК-4, ОПК-5)			Структура коммуникативного акта и текста		Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	
	Текстовая деятельность			Уровни		Собеседование	

	как процесс порождения и понимания текстов. (ОПК-4, ОПК-5)			понимания текста		ние, тестирование	
	Стратегии понимания связного текста (ОПК-4, ОПК-5)			Восприятие, понимание и интерпретация текста	3	Конспект, эссе, контрольные вопросы на занятии	[7], [28]
	Специфика взаимодействия культур. (ОПК-4, ОПК-5)			Уровни взаимодействия культур		Устный опрос, дискуссия	
	Психологические проблемы адаптации человека в другой культуре (ОПК-4, ОПК-5)			Теория культурных измерений Г.Хофстеде		контрольные вопросы на занятии	[21], [33]
	Аккультурация. Понятие культурного шока и его признаки (ОПК-4, ОПК-5)			Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.		Собеседование, тестирование	
	ИТОГО за семестр						

Примечания:

- Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.
- В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием Webex, платформы дистанционного обучения Moodle, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ.

6 . Образовательные технологии

Все виды учебной работы могут проводиться как в очном формате, в аудитории, так и дистанционно на основании локальных нормативных актов.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (подготовка и презентация докладов и рефератов по определенным вопросам), проектные методики (проектирование целей и задач мини-исследования), мозговой штурм (поиск алгоритмов решения поставленной цели с помощью технических средств анализа), творческие задания, разработка проектов, исследовательский метод обучения, круглые столы, диспуты, семинары.

Методические рекомендации по проведению семинара в диалоговом режиме

Лекция закладывает основы научных знаний в обобщенной форме, а семинарские занятия направлены на расширение и детализацию этих знаний, на выработку и закрепление навыков профессиональной деятельности. Подготовка к практическим занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу студентов в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме.

В современной ВШ семинар является одним из основных видов практических занятий по гуманитарным наукам. Он представляет собой средство развития у студентов культуры научного мышления. Семинар предназначен для углубленного изучения

дисциплины, овладения методологией научного познания. Главная цель семинарских занятий – обеспечить студентам возможность овладеть навыками и умениями использования теоретического знания применительно к особенностям изучаемой отрасли.

В настоящий момент сложились следующие *виды семинаров*:

Просеминар - ознакомление студентов со спецификой самостоятельной работы, литературой, и методикой работы над ними.

Собственно *семинар*:

- а) развернутая беседа по заранее известному плану;
- б) небольшие доклады студентов

Семинар-диспут предполагает коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения. Семинар-диспут проводится в форме диалогического общения его участников. Он предполагает высокую умственную активность, прививает умение вести полемику, обсуждать проблему, защищать свои взгляды и убеждения, лаконично и ясно излагать мысли. Функции действующих лиц на семинаре-диспуте могут быть различными.

Учебная дискуссия — один из методов проблемного обучения. Она используется при анализе проблемных ситуаций, когда необходимо дать простой и однозначный ответ на вопрос, при этом предполагаются альтернативные ответы.

Семинар в диалоговом режиме (семинар-диалог) предусматривает, кроме обсуждения конкретных проблем и ситуаций, наличие ответов на вопросы студентов.

№/п.	Тема	Вид занятия	кол часов	Активные формы	Интерактивные формы
1	Понятие и сущность культуры в теории МКК. . (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Моделирование кластеров и блока проблемных вопросов	Работа в малых группах
2	Деятельностный подход к изучению межкультурных различий. (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Подготовка презентации	Круглый стол
3	Язык как важнейшее средство человеческой коммуникации. (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Дискуссия	Мозговой штурм
4	Влияние языка на формирование представлений о мире(ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Дискуссия	Проектная разработка
5	Знания и представления коммуникантов (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Дискуссия	Диспут
6	Социологический компонент межкультурной коммуникации. . (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Написание эссе	Семинар в диалоговом режиме
7	Текстовая деятельность как процесс порождения и понимания текстов. . (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Подготовка презентации	Семинар в диалоговом режиме
8	Специфика взаимодействия культур. (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Защита рефератов по теме	Диспут
9	Аккультурация. Понятие культурного шока и его признаки . (ОПК-4, ОПК-5)	Практическое	4	Моделирование кластеров и блока проблемных вопросов	Круглый стол

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий. Самостоятельная работа проводится с целью:

– систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;

- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины «Компьютерный анализ звучащей речи», но и для формирования навыков самостоятельной работы, как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению проблем, нахождению оригинальных творческих решений.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество. Самостоятельная работа необходима не только для освоения дисциплины «Перевод в сфере профессиональной коммуникации», но и для формирования навыков работы как в учебной, так и профессиональной деятельности. Каждый студент учится самостоятельному решению проблем, нахождению оригинальных творческих решений.

Самостоятельная работа выполняется обучающимися с использованием предложенной им методической литературы и необходимых дидактических материалов, что позволяет облегчить работу и совершенствовать ее качество.

Кол-во час.	Темы и разделы	Форма работы	Литература
4	Теория лингвистической относительности Э.Сепира и Б.Уорфа	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[5],[6]
4	Культура и культурная антропология. Функциональная общность культур. Культурная специфика. Культурная дистанция	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[5],[26]
4	Особенности познавательных процессов, присущие разным культурам.	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[3],[9]
4	Культурно-историческая концепция Л.С. Выготского	проработка и конспектирование статей литературы по теме	[1],[2],[5],[6]
4	Основные формы невербальной коммуникации: кинесика, такесика, мимика, проксемика, хронемика.	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[3],[7]
4	Соотношение понятий «язык» и «речь» в концепции Ф. Де Соссюра.	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[8],[14]
4	Основные функции языка и их реализация в речи	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[13],[14]
4	Современный этап изучения языковой картины мира в лингвистике	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[8],[24]
4	Различия в научной и наивной картинах мира	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[6],[19]
4	Виды когнитивных пространств, когнитивная база, прецедентные феномены	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[9],[18]

4	Основные парадигмы развития межкультурной коммуникации	проработка и конспектирование статей литературы по теме	[1],[2],[13],[24]
4	Общая характеристика коммуникантов	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[5],[17]
4	Структура коммуникативного акта и текста	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[8],[9]
4	Уровни понимания текста	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[7],[12]
4	Восприятие, понимание и интерпретация текста	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[9],[14]
4	Уровни взаимодействия культур	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[13],[24]
4	Теория культурных измерений Г.Хофстеде	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[3],[6]
4	Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.	проработка и конспектирование литературы по теме	[1],[2],[10],[14]

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Рабочая программа предусматривает проведение практических занятий, а также следующие виды работ: самостоятельную работу студентов по подготовке устных сообщений, написанию докладов, подготовку презентаций и обсуждений по темам дисциплины - работу в активной и интерактивной формах.

Рабочая программа предполагает текущий и итоговый контроль знаний.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля выступают устные опросы на практических занятиях, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале занятия с целью проверки наличия знаний, необходимых для усвоения нового материала или в конце занятия для выяснения степени усвоения изложенного материала.

Итоговый контроль осуществляется по окончании изучения материала дисциплины в заранее установленное время. Итоговый контроль проводится с целью определения качества усвоения материала учебного модуля в целом.

Контрольные задания (демоверсии) для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерная тематика рефератов (ОПК-4, ОПК-5):

1. Взаимодействие и взаимодетерминированность языка и культуры.
2. Национально-культурная специфика речевого поведения коммуникантов.
3. Социализация и инкультурация.
4. Национальный компонент в структуре языковой личности.
5. Вторичная языковая личность.
6. Прецедентные феномены.
7. Понимание текста. Стратегии понимания связного текста.
8. Культура и восприятие.
9. Атрибуция в межкультурной коммуникации.
10. Стереотипы восприятия в МКК.
11. Вербальная и невербальная коммуникация.
12. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.

1. Устные/письменные ответы на занятиях по пройденной теме (ОПК-4, ОПК-5)

Оценка	Критерий оценки устного и письменного ответа на практическом занятии
5	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, ответ структурирован, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом ответ неструктурирован и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.
2	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.

3) Подготовка краткого сообщения по результатам работы с литературой и источниками (ОПК-4, ОПК-5)

Для подготовки краткого сообщения студент использует предложенные преподавателем литературу и источники (см. п. 9) самостоятельно выявленный материал.

Объем сообщения – 5 минут (2-3 страницы текста). Работа должна состоять из частей 1) краткий анализ источника 2) основные цели автора(ов) источника 3) основные идеи, отраженные в источнике 4) краткие выводы.

Примерные темы кратких сообщений:

1. Проблема понимания в психологии, социологии и межкультурной коммуникации
2. Автостереотипы и гетеростереотипы
3. Диалог культур
4. Понятие и сущность толерантности
5. Способы формирования межкультурной компетенции

Оценка	Критерий оценки краткого сообщения
5	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, сообщение структурировано, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом сообщение не структурировано и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.
2	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.

4) Конспект (ОПК-4, ОПК-5)

1. Библер В. Культура. Диалог культур// Вопросы философии. №6, 1989. С.31- 42.

Критерии оценивания конспекта:

- содержательность конспекта, соответствие плану;
- отражение основных положений, результатов работы автора, выводов;
- ясность, лаконичность изложения мыслей студента;
- наличие схем, графическое выделение особо значимой информации;
- соответствие оформления требованиям;
- грамотность изложения.

Количество баллов – от 3 до 5.

Форма итогового контроля – **экзамен**

Вопросы для подготовки к экзамену (ОПК-4, ОПК-5)

1. Понятие культуры, ее дифференциальные признаки и функции.
2. Определение понятия «коммуникация». Сопоставление терминов «общение» и «коммуникация».

3. Определение понятия «межкультурная коммуникация», общественно-исторические предпосылки возникновения теории МКК.
4. Культурная антропология и этнолингвистика – начало теории МКК.
5. Объект, предмет и методы исследования теории МКК.
6. Междисциплинарные связи теории МКК.
7. Коммуникативистика как направление в зарубежной и отечественной лингвистике
8. Лингвокультурология и сфера ее интересов, основные направления исследований.
9. Когнитивная лингвистика, ее основные понятия, подходы и методы исследования.
10. Концепция «глобальной деревни» Г.М.Маклюэна.
11. Вербальная коммуникация, ее роль в эволюции человека
12. Стили вербальной коммуникации
13. Модели языковой коммуникации.
14. Межличностная и индивидуальная коммуникация.
15. Массовая, публичная и эстетическая коммуникация
16. Специфика МКК по сравнению с другими видами коммуникации
17. Язык и коммуникация. Функции языка
18. Язык и речь. Дихотомия языка и речи в концепции Ф.де Соссюра.
19. Влияние языка на формирование представлений о мире.
20. Взаимодействие и взаимодетерминированность языка и культуры.
21. В.фон Гумбольдт и его концепция «духа народа».
22. А.А.Потебня и психологическое направление в русском языкознании.
23. Понятие о «языковой картине мира» Л. Вайсгербера
24. Теория лингвистической относительности Э.Сепира и Б.Уорфа.
25. Коммуникативный акт как основная единица коммуникации
26. Модель коммуникативного акта. Компоненты коммуникативного акта (конситуация, речь, пресуппозиция, контекст).
27. Текст как единица коммуникации.
28. Речевой акт, определение и структура речевого акта
29. Виды речевых актов, условия успешности речевых актов
30. Невербальные компоненты коммуникации.
31. Жесты и мимика в разных культурах

32. Такесика и сенсорика как виды невербальных компонентов коммуникации
33. Отношение ко времени в разных культурах
34. Национально-культурная специфика восприятия пространства.
35. Определение понятия «языковая личность». Структура языковой личности.
36. Вторичная языковая личность.
37. Национальный компонент в структуре языковой личности.
38. Языковая личность и общерусский языковой тип.
39. Знания и представления коммуникантов.
40. Индивидуальное и коллективное когнитивное пространство.
41. Культурное пространство. Центр национального культурного пространства.
42. Когнитивная база, структура когнитивной базы.
43. Прецедентные феномены: ПИ, ПВ, ПТ, ПС.
44. Типы пресуппозиций в МКК.
45. Текстовая деятельность, порождение текста.
46. Структуры знаний (фреймы, схемы, сценарии), их роль в понимании текста.
47. Восприятие и понимание текста. Уровни понимания текста.
48. Интерпретация текста, способы интерпретации текста.
49. Культурная специфика, «культурные измерения».
50. Высоко- и низкоконтекстуальные культуры
51. Инкультурация и социализация как основные формы освоения культуры
52. Содержание процесса инкультурации, первичная и вторичная стадии инкультурации
53. Психологические механизмы инкультурации
54. Аккультурация, формы аккультурации
55. Концепция «культурного шока». Механизм развития «культурного шока».
56. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.
57. Основные элементы процесса восприятия в коммуникации
58. Межкультурные конфликты, причины их возникновения
59. Способы разрешения межкультурных конфликтов
60. Роль межличностной аттракции в МКК
61. Понятие и сущность атрибуции в межкультурном взаимодействии.

62. Культура и поведение, роль эмпатии в МКК.

63. Толерантность как результат МКК

64. Понятие межкультурной компетенции

Структура экзаменационного билета

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФПБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет им К.Л. Хетагурова»

Кафедра _____
английского языка

Курс _____
1 (магистратура) ТиПМКК (семестр 9)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Понятие культуры, ее дифференциальные признаки и функции.

2. Текст как единица коммуникации

3. Культурное пространство. Центр национального культурного пространства.

Зав. кафедрой Н.Б. Джерапова _____ год 2023

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФПБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет им К.Л. Хетагурова»

Кафедра _____
английского языка

Курс _____
1 (магистратура) ТиПМКК (семестр 9)

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2

1. Определение понятия «коммуникация». Сопоставление терминов «общение» и «коммуникация».

2.Когнитивная база, структура когнитивной базы.

3.Восприятие и понимание текста. Уровни понимания текста.

Зав. кафедрой Н.Б.Джерапова _____ год 2023

Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций			
«Минимальный уровень не достигнут» (менее 50 баллов)	«Минимальный уровень» (50-70 баллов)	«Средний уровень» (71-85 баллов)	«Высокий уровень» (86-100 баллов)
<u>Компетенции не сформированы.</u> Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.	<u>Компетенции сформированы.</u> Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.	<u>Компетенции сформированы.</u> Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.	<u>Компетенции сформированы.</u> Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка
Описание критериев оценивания			
Обучающийся демонстрирует: - существенные пробелы в знаниях учебного материала; - допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы, отсутствует знание и понимание	Обучающийся демонстрирует: - знания теоретического материала; - неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности	Обучающийся демонстрирует: - знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - твердые знания теоретического материала.	Обучающийся демонстрирует: - глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; - полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых

<p>основных понятий и категорий;</p> <p>- непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий;</p> <p>- отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины;</p> <p>- отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкую степень контактности.</p>	<p>излагаемых вопросов;</p> <p>- неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы;</p> <p>- недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины;</p> <p>- умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить.</p>	<p>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития;</p> <p>- правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы;</p> <p>- умение решать практические задания, которые следует выполнить;</p> <p>- владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины;</p> <p>- наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов, присутствует неуверенность в ответах.</p>	<p>процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий;</p> <p>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории;</p> <p>- логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания, а также дополнительные вопросы экзаменатора;</p> <p>- умение решать практические задания;</p> <p>- свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы.</p>
<p>Оценка «неудовлетворительно» /не зачтено</p>	<p>Оценка «удовлетворительно» / «зачтено»</p>	<p>Оценка «хорошо» / «зачтено»</p>	<p>Оценка «отлично» / «зачтено»</p>

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2020.
2. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЭР СЭ, 2019

3. Кузьменковы Ю. и А. Английский язык для межкультурного общения. – М.: Издательство Московского университета, 2021. – 276 с.
4. Садохин А.П. Введение в межкультурную коммуникацию. – М., 2020.

б) дополнительная литература:

5. Вежбицка А. Язык. Культура. Познание. - М., 2020.
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. - М., 2018.
7. Введение в этническую психологию. – Спб, 2019.
8. Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Речевая коммуникация. Учебник. - М., 2021.
9. Дейк ван Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. - М., 2019.
10. Караулов Ю.Н. Язык и языковая личность. – М., 2021.
11. Ключев Е.В. Речевая коммуникация. – М., 2022.
12. Конечная В.П. Социология коммуникации. – М., 2017.
13. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЕР СЭ, 2022.
14. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. – М., 2021.
15. Лебедева Н. Введение в этническую и кросс-культурную психологию. – М., 2019.
16. Леонтьев А.А. Психология общения. - М., 2020.
17. Львов М.Р. Основы теории речи. – М., 2022.
18. Национально-культурная специфика речевого поведения. - М., 2018.
19. Новое в зарубежной лингвистике. Теория речевых актов. - М., 2016.
20. Почепцов Г.Г. Речевая коммуникация. – М., 2022.
21. Основы этнопсихологии. – М., 2019.
22. Рождественский Ю.В. Введение в культуроведение. - М., 2019.
23. Сидоров Е.В. Общая теория речевой коммуникации. – М., 2020.
24. Соколов А.В. Введение в теорию социальной коммуникации. – Спб., 2016.
25. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. – М., 2018.
26. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М., 2020.

Словари:

27. Рум А. Р. У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. - М., 2019.
- Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческий словарь. - М., 2019.

28. Hirsch E. D., Kett J. F., Trefil J. The Dictionary of Cultural Literacy: What Every American Needs to Know, Boston, 2018.
29. Dictionary of the English language and culture. Longman, 2021
30. Room Adrian. An A to Z of British life. Dictionary of Britain. OUP, 2014.

в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

- библиотеке e-library,
- университетской библиотеке online.

Рекомендуемые интернет-ресурсы:

[http://www.lepointdufle.net/Apprendre et enseigner le français](http://www.lepointdufle.net/Apprendre_et_enseigner_le_francais) Les meilleurs liens pour apprendre et enseigner le français• 9600 références à portée de clic

<http://www.francaisfacile.com> - le site pour apprendre le français ou se perfectionner en français.

<http://blufik.narod.ru/cours.html> Он-лайн ресурсы по обучению французскому языку

<http://www.studyfrench.ru/>

[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner... apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner..._apprendre.php)

<http://www.vzmaKh.ru/french/index.php> Учим французский самостоятельно

<http://www.didieraccord.com/>

<http://www.mia4you.blogspot.com/>

<http://www.ambafrance-ma.org/delfdalf/frame.html> Тесты DELF/DALF

<http://www.cned.fr> Centre national d'enseignement à distance (CNED)

Соколов К. Б. Особенности межкультурного взаимодействия в условиях глобализации культуры. [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

http://www.isiksp.ru/library/sokolov_kb/sokolov-000001.html

Сурова Е.Э. Культурная антропология // Введение в культурологию. Курс лекций / Под ред. Ю.Н. Солониной, Е.Г.Соколова. СПб., 2008. С.131-141. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://anthropology.ru/ru/texts/surova/cultintro_13.html

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Факультет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

В соответствии с ФГОС ВО, с целью полноценного освоения дисциплины студентами факультета иностранных языков, материально-техническое обеспечение данного модуля включает: читальный зал факультета с доступом к электронным ресурсам библиотеки вуза, литературу на русском и иностранных языках (учебники, пособия, словари, справочники, художественная и научно-популярная литература и др.); аудитории, оснащенные копировальной техникой, видеоманитофонами, магнитофонами, компьютерами, проекторами, интерактивными досками, лингафонные кабинеты и др. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Аудитория	Назначение	Оборудование
-----------	------------	--------------

Учебная аудитория 302	для проведения занятий семинарского типа (лабораторных и(или) практических), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), проведения практик	Стандартное оборудование (учебная мебель для обучающихся, рабочее место преподавателя, доска).
Помещение для самостоятельной работы	помещение для самостоятельной работы обучающихся	Компьютеры, ноутбуки с подключением к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», доступом в электронную информационно-образовательную среду СОГУ

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения:

№ п/п	Наименование	№ договора (лицензия)
1.	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
2.	Office Standard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
3.	Антивирусное программное обеспечение KasperskyTotalSecurity	№17Е0-180222-130819-587-185 от 26.02. 2018 до 14.03.2019 г, продлена до 21 г.
4.	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат.ВУЗ»	№795 от 26.12.2018 с ЗАО «Анти-Плагат» продлена до 21 г.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации. Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), и отвечают техническим требованиям ФГБОУ ВО «СОГУ», как на территории университета, так и вне ее.

11. Лист обновления/актуализации

Программа обновлена.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры английского языка

(протокол №7 от «17» марта 2023 г.)

Программа одобрена на заседании совета факультета иностранных языков от (протокол № 8 от «27» марта 2023 г.)

